

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 36 (1974)
Heft: 7

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Moissonneuse-batteuse équipée d'un séparateur de grain centrifuge

Comme on le sait, la capacité de travail horaire d'une moissonneuse-batteuse se trouve limitée par le dispositif de secouage. C'est la raison pour laquelle une firme est parvenue — après de longues années d'études et d'expérimentations — à réaliser un séparateur de grain centrifuge (tambour égreneur) que l'on monte après le batteur, plus exactement dit entre le tambour de dégagement (tambour tire-paille) et les secoueurs. Avant d'en équiper tout d'abord ses moissonneuses-batteuses Clayson du modèle 1550, la firme en question l'a essayé dans toutes les conditions de récolte. A noter que ce séparateur spécial a été breveté entre-temps.

Le séparateur de grain centrifuge dont il s'agit se compose d'un pont à grille, d'un tambour rotatif de fort diamètre muni d'organes batteurs et d'un contre-batteur spécial. Il fait suite au tambour tire-paille. Grâce à lui, on obtient un égrenage complémentaire qui fait que la séparation du grain des épis est bien plus efficace qu'auparavant. En outre, l'écoulement du produit égrené a lieu plus facilement. Il est intéressant de relever aussi que la fonction des secoueurs traditionnels ne consiste désormais plus qu'à

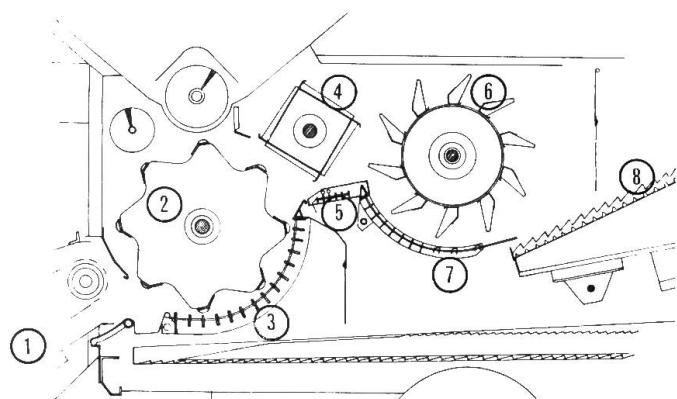
transporter la paille. Ainsi ces organes se trouvent fortement soulagés et permettent d'arriver à une augmentation considérable du rendement de la machine. Par ailleurs, une moissonneuse-batteuse comportant un séparateur de grain centrifuge n'absorbe pas davantage de puissance de ce fait. Cet équipement rotatif accélère en outre le cheminement de la paille et son écoulement continu. Il faut ajouter aussi que, dans des conditions normales, on peut rouler plus vite avec la machine. D'autre part, le rendement de la moissonneuse-batteuse ne se trouve aucunement modifié dans des conditions difficiles, par exemple si le blé est humide.

(Fabricant: Sperry New Holland. Importateur pour la Suisse: R. Grunder & Cie SA, 5606 Dintikon)

Nouvelle récolteuse de fourrages à tambour hacheur

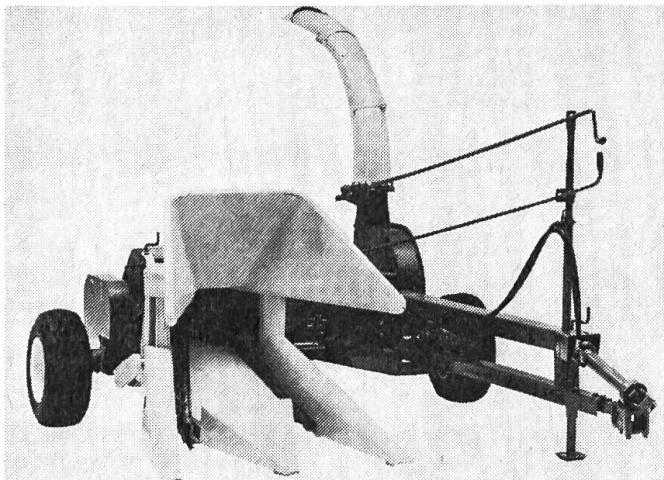
Les tracteurs de grande puissance exigent des matériels de travail portés ou tractés qui possèdent une grande capacité de travail à l'heure. La nouvelle récolteuse de fourrages 3800 de l'entreprise John Deere avec tambour hacheur à couteaux de forme inédite est une machine qui convient plus spécialement pour les tracteurs rentrant dans la catégorie de puissance des plus de 100 ch. Certains équipements importants dont elle est pourvue ont été repris des récolteuses de fourrages automotrices John Deere. Son bâti principal, ses organes de transmission, le système d'entraînement pour son dispositif d'aménage, le carter de son tambour hacheur et le boîtier de son ventilateur s'avèrent de fabrication particulièrement robuste.

Ses couteaux en forme de J représentent l'une de ses intéressantes caractéristiques techniques, car on peut les fixer plus facilement et plus solidement sur le tambour hacheur que des couteaux hélicoïdaux. En outre, leur réglage se montre plus simple et plus commode. D'un autre côté, de pareils couteaux agissent un peu comme des pales, ce qui offre surtout un avantage lorsque le travail s'effectue avec



Fonctionnement du séparateur de grain centrifuge

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 Convoyeur d'alimentation | 5 Pont à grille |
| 2 Batteur | 6 Séparateur centrifuge |
| 3 Contre-batteur ordinaire | 7 Contre-batteur spécial |
| 4 Tambour tire-paille | 8 Secoueurs |



des grilles d'affinage. Par ailleurs, elle est munie d'un équipement à un ou deux rangs pour le maïs avec pointes de diviseurs flottantes et bandes preneuses en caoutchouc, d'un rouleau vertical à barrettes qui redresse les tiges couchées ou emmêlées pour faciliter l'amenage et d'un système de pivotement qui maintient constamment le rotor de coupe aligné sur le mécanisme d'alimentation sans que cela influence la position de la tuyère de décharge. De plus, la commande a lieu par engrenages logés dans un boîtier à bain d'huile pour une meilleure sûreté de fonctionnement.

Le réglage de la longueur de coupe se montre simple et rapide. Le contre-couteau, qui a été repris des exécutions automotrices 5200 et 5400, a subi un traitement au carbure de tungstène qui lui assure une longue durée utile. Il est particulièrement résistant et peut être facilement réglé. Cette contre-lame s'ajuste d'elle-même. D'autre part, la machine a été pourvue d'un dispositif d'affûtage. Les couteaux sont affilés par inversion du sens de rotation du tambour hacheur. La formation d'un talon sur leur tranchant se trouve ainsi évitée et la coupe reste nette et franche même après de nombreux affûtages.

Grâce à la tuyère de décharge orientable avec déflecteur, une soufflerie séparée fait tomber le fourrage haché sur un véhicule de transport tracté ou roulant en parallèle. Les équipements de récolte et les organes d'amenage, qui oscillent par rapport à l'arbre de commande du tambour hacheur, assurent un angle de coupe constant. Par ailleurs, un embrayage patinant à cames protège les rouleaux d'al-

mentation. Un simple changement de pignons permet de varier à volonté la longueur de coupe. Pour les silos-tours qui comportent une désileuse pour extraction par le bas, l'utilisateur a la possibilité de monter des grilles d'affinage en vue d'obtenir un produit haché encore plus uniforme. Il a le choix entre six grilles d'affinage de modèle différent.

Caractéristiques techniques — Largeur de la machine avec équipement de base 2 m 84, largeur de la machine avec barre de coupe de 2 m 45: 3 m 86, largeur de la machine avec tambour ramasseur 3 m 04, largeur de la machine avec équipement à maïs 2 m 84, hauteur de la machine avec tuyère de décharge orientable à déflecteur 2 m 75 (sans tuyère de décharge 1 m 45), longueur de la machine (sans tuyère de décharge) 4 m 30, ouverture d'alimentation 994 cm², tambour hacheur 850 tr/mn, perforations des grilles d'affinage 9,5 à 51 mm, longueur de coupe 4,8 à 38 mm, longueur du tambour ramasseur 1 m 55, longueur de la barre de coupe 2 m 45, largeur de travail avec équipement à maïs pour deux rangs (interlignes de 75 à 80 cm) 1 m 38, régime de la prise de force 1000 tr/mn, pneus agraires 9,5 x 14 ou 11 x 15, poids avec timon et tuyère de décharge 1322 kg, puissance absorbée exigeant des tracteurs ayant jusqu'à 150 ch.

-r-

(Fabricant: John Deere Vertrieb Deutschland, D-68 Mannheim. Importateur: Matra, machines agricoles, 3052 Zollikofen.)

SILOS en fil d'acier (fils de 5 mm.)

solides, pratiques et appréciés.
Conviennent à toutes sortes de fourrages. Livrables en tous diamètres. Également livrables, sur demande, avec lucarne d'évacuation.

Complet, avec revêtement en matière plastique, à partir de Fr. 23.70 le m³ de silo.

Presses à eau solides pour silos.

**Walter Schlegel, construction de silos,
Derrière les murs, 1580 Avenches
Tél. (037) 75 29 14
de 6 h. 15 à 7 h. et de 19—20 h. 30.**